



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 March 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Пункты 44, 86(d) и 88 повестки дня

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Оперативная деятельность в целях развития

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2003 года на имя Генерального секретаря

24 и 25 февраля главы многосторонних и двусторонних учреждений в области развития и представители Международного валютного фонда, других многосторонних финансовых учреждений и стран-партнеров собрались в Риме на Форум высокого уровня по вопросам согласования. Спонсорами данного совещания выступили пять многосторонних банков развития: Всемирный банк, Африканский банк развития, Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Межамериканский банк развития, Комитет по содействию развитию (КСР), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и правительство Италии. Обсуждавшиеся вопросы имеют важное значение в свете итогов Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и свидетельствуют об усилиях по повышению эффективности помощи в области развития для достижения целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложенной Римской декларации по вопросам согласования в качестве документа пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», пункту 86(d)

повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество: диалог на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства», и пункту 88, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития».

(Подпись) Серджо **Венто**
Постоянный представитель

Приложение

Римская декларация по вопросам согласования

Рим, 25 февраля 2003 года

1. Мы, главы многосторонних и двусторонних учреждений в области развития и представители МВФ, других многосторонних финансовых учреждений и стран-партнеров, собравшиеся в Риме, Италия, 24–25 февраля 2003 года, вновь подтверждаем нашу приверженность ликвидации нищеты, достижению устойчивого экономического роста и содействию устойчивому развитию по мере движения к всеобъемлющей и справедливой глобальной экономической системе. Наши обсуждения представляют собой важный международный вклад в дело согласования оперативной политики, процедур и практики работы наших учреждений с политикой, процедурами и практикой работы систем в странах-партнерах в интересах повышения эффективности помощи в области развития и содействия таким образом достижению целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия. Они непосредственным образом подтверждают широкое согласие международного сообщества в области развития по данному вопросу, изложенное в Монтеррейском консенсусе (Доклад Международной конференции по финансированию развития, март 2002 года, пункт 43). Мы выражаем признательность правительствам Вьетнама, Эфиопии и Ямайки, а также двусторонним донорам и международным учреждениям, которые провели и координировали региональные практикумы в Ханое, Аддис-Абебе и Кингстоне в январе 2003 года в процессе подготовки к Римскому форуму. Основные принципы, уроки и сообщения, изложенные в докладах о работе этих практикумов, послужили ценным материалом для Форума.

Повышение эффективности развития

2. Мы, члены сообщества доноров, обеспокоены ростом свидетельств того, что с течением времени большое количество и широкое разнообразие предъявляемых донорами требований и используемых ими процессов подготовки и оказания помощи в целях развития, а также контроля над ней ведут к значительным непродуктивным расходам и к истощению ограниченных возможностей стран-партнеров. Мы также знаем об озабоченностях стран-партнеров в отношении того, что применяемая донорами практика не всегда соответствует приоритетам и системам национального развития, включая их бюджетные, программные циклы и циклы планирования проектов, а также системы управления государственными расходами и финансами. Мы признаем, что эти вопросы требуют принятия срочных, скоординированных и устойчивых мер в целях повышения эффективности нашей деятельности на местах.

3. Мы придаем большое значение тому, чтобы страны-партнеры более решительно брали на себя ведущую роль в координации помощи на цели развития, а также оказанию им помощи в укреплении их соответствующего потенциала. Страны-партнеры со своей стороны будут осуществлять необходимые реформы, с тем чтобы доноры могли во все большей степени полагаться на их системы по мере того, как они будут применять международные принципы или стандарты и внедрять передовые виды практики. Ключевым элементом, определяющим эту работу, является страновой подход, который подчеркивает ответственность страны и руководящую роль правительства, включает укрепле-

ние потенциала, признает различные формы помощи (проекты, секторальные подходы и поддержку бюджетов или платежного баланса) и привлекает гражданское общество, в том числе и частный сектор.

Стандарты или принципы передовой практики

4. Мы признаем, что, хотя наше историческое происхождение, наши институциональные мандаты, управленческие структуры и руководящие органы отличаются друг от друга, во многих случаях мы можем упростить и согласовать наши требования и сократить связанные с ними расходы путем улучшения фидуциарного надзора и публичной отчетности и уделения особого внимания конкретным результатам развития. Мы приветствуем передовые виды практики, применяемые техническими группами Целевой группы КСР/ОЭСР и многосторонними банками развития (МБР), и ожидаем запланированного завершения в будущем году проводимой в рамках Организации Объединенных Наций при координации ДООНВР работы по вопросам согласования. Мы готовы использовать существующие виды передовой практики и в то же время продолжать выявлять и распространять новые.

Движение вперед

5. Мы согласны с тем, что как для доноров, так и для стран партнеров прогресс, которого мы добиваемся на местах в осуществлении программ и проектов, является конкретным и важным показателем успеха наших усилий. Мы признаем, что подобный прогресс можно облегчить и активизировать посредством усилий по согласованию на международном и региональном уровнях. Используя результаты деятельности рабочих групп КСР/ОЭСР и МБР, а также страновой опыт, в том числе и последние страновые инициативы, мы намерены принять следующие меры по улучшению согласования:

- Обеспечить, чтобы помощь в целях развития оказывалась в соответствии с приоритетами страны-партнера, включая стратегии сокращения масштабов нищеты и аналогичные подходы, и чтобы усилия по согласованию адаптировались к страновым условиям.
- Проводить обзор и определение путей и средств усовершенствования, в случае необходимости, политики, процедур и практики наших отдельных учреждений и стран в целях облегчения процесса согласования. Кроме того, мы будем стремиться к сокращению миссий, обзоров и докладов со стороны доноров, рационализации обусловленности нашей помощи и упрощению и согласованию документации.
- Постепенно внедрять — на основе накопленного к настоящему моменту опыта и итогов региональных практикумов — стандарты или принципы передовой практики в процесс оказания помощи в целях развития и управления ею с учетом конкретных страновых условий. Мы будем распространять примеры передовой практики (обобщенные в приложении А) среди наших управляющих и сотрудников в штаб-квартирах и страновых отделениях и среди других партнеров в области развития в странах.
- Активизировать усилия доноров в работе посредством децентрализации сотрудничества на страновом уровне и повышать степень гибкости распо-

ложенного в странах персонала по управлению страновыми программами и проектами с большей эффективностью и результативностью.

- Выработать на всех уровнях наших организаций стимулы, которые содействуют управлению и признанию персоналом преимуществ согласования в интересах повышения эффективности помощи.
- Оказывать поддержку аналитической деятельности в странах такими способами и методами, которые повышали бы способность правительств брать на себя более активную руководящую роль и принимать ответственность за результаты развития. В частности, мы будем работать с правительствами стран-партнеров в деле укрепления партнерских отношений и оказывать сотрудничество в повышении целесообразности политики, качества, улучшении процесса осуществления политики и эффективности аналитической работы по странам.
- Расширять или включать в основную деятельность проводимые странами мероприятия (будь то в конкретных секторах, тематических областях или индивидуальных проектах) с целью совершенствования процедур и практики доноров, включая расширение технического сотрудничества по требованию. В число задействованных в настоящее время стран входят Бангладеш, Боливия, Вьетнам, Гондурас, Замбия, Камбоджа, Кения, Кыргызская Республика, Марокко, Нигер, Никарагуа, Сенегал, Тихоокеанские острова, Филиппины, Эфиопия и Ямайка.
- Оказывать бюджетную, секторальную поддержку или поддержку обеспечению платежного баланса в тех случаях, когда это соответствует мандату донора и когда, в зависимости от обстоятельств, имеются политические и фидуциарные договоренности. Принципы или стандарты передовой практики, включая принцип соответствия национальным бюджетным циклам и обзорам национальной стратегии сокращения масштабов нищеты, должны применяться в процессе оказания подобной помощи.
- Поощрять применение согласованных подходов в рамках глобальных и региональных программ.

6. Мы хотели бы отметить, что позитивным побочным результатом нашего сотрудничества в вопросах согласования является расширение обмена информацией и лучшее понимание общности и различий в процессе подготовки или пересмотра нашей соответствующей оперативной политики, процедур и практики. В будущем мы будем углублять подобное сотрудничество и анализировать, как подобное сотрудничество может помочь определить, согласованы ли должным образом новые или пересмотренные программные документы и подаются ли они согласованию с соответствующими программными документами стран-партнеров и учреждений доноров.

7. Мы признаем глобальную деятельность по наблюдению за вкладом доноров в достижение целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и его оценке. Мы будем отслеживать и при необходимости совершенствовать основные показатели прогресса в вопросах согласования, аналогичные показателям, содержащимся в материалах о передовой практике КСР/ОЭСР.

8. Мы признаем потенциальный вклад современных информационно-коммуникационных технологий в содействие и облегчение согласования, о чем уже свидетельствует применение аудиооборудования и средств проведения видеоконференций в работе персонала по согласованию: портала “Development Gateway”, веб-сайта “Country Analytic Work”, и предварительную работу в области электронных методов управления, закупок и управления финансами. Мы обязуемся и в дальнейшем прилагать усилия по использованию указанных технологий.

Последующие меры

9. Странам-партнерам предлагается разработать основанные на страновом подходе планы действий в области согласования, одобренные сообществом доноров, в которых будут изложены четкие и поддающиеся контролю предложения по согласованию помощи в области развития с использованием предложений Целевой группы КСР/ОЭСР и технических рабочих групп МБР в качестве точек отсчета. В свою очередь двусторонние и многосторонние учреждения примут меры для содействия процессу согласования на страновом уровне. В рамках процессов самооценки двусторонние и многосторонние учреждения и страны-партнеры будут оценивать прогресс, достигнутый в применении современной практики, и представлять доклады по этому вопросу, а также по воздействию подобной практике. Когда это возможно, мы будем использовать существующие механизмы для разработки подобных планов и для оценки прогресса и представления докладов по нему и мы будем доводить эти планы до сведения общественности.

10. Мы будем использовать и укреплять, в том числе и посредством привлечения стран-партнеров, существующие механизмы для сохранения давления со стороны других участников процесса в целях осуществления наших соглашений по согласованию. В этой связи и в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки мы приветствуем региональные инициативы, такие, как деятельность Экономической комиссии для Африки в связи с совместным ежегодным обзором эффективности помощи в рамках взаимной отчетности, в контексте которой будут также рассматриваться вопросы согласования.

11. С учетом полученного нами в течение последних двух дней опыта мы планируем провести в начале 2005 года анализ совещаний по итогам обзора, уже намеченного КСР/ОЭСР в 2004 году. Этот последующий анализ позволит дать оценку достигнутому прогрессу и поддержать темпы глубоких преобразований, которые активизируют оказание помощи и могут содействовать обзору хода осуществления Монтеррейского консенсуса, сроки и методы которого, как ожидается, будут определены к 2005 году.

Приложение А

Применение стандартов или принципов передовой практики для целей согласования помощи доноров

1. Мы приветствуем сотрудничество КСР/ОЭСР и МБР в работе по вопросам управления государственными финансами. Мы отмечаем единодушие в том, что надлежащее управление государственными финансами должно включать подготовку бюджета, внутренний контроль и ревизию, закупки, выплаты, меры по наблюдению и отчетности и внешнюю ревизию и должно содействовать укреплению общей бюджетно-финансовой дисциплины и эффективному ассигнованию средств на удовлетворение первоочередных потребностей. Такое сотрудничество отражает то значение, которое мы придаем усовершенствованным отношениям в вопросах отчетности между развивающейся страной-партнером и ее собственными гражданами, которые можно установить, в частности, посредством транспарентных процессов и систем управления государственными финансами.
2. Мы отмечаем тот упор, который передовой опыт делает на тесном сотрудничестве с правительствами в финансовых обзорах государственного сектора и на включении таких обзоров в страновые стратегии сокращения масштабов нищеты, страновые программы доноров по оказанию помощи и циклы принятия решений как правительствами, так и донорами. Мы считаем, что в финансовых обзорах следует учитывать сложившиеся в стране первоначальные условия, международные стандарты, кодексы и подходы; а также требования в отношении укрепления потенциала с целью соблюдения указанных стандартов и кодексов. КСР/ОЭСР и МБР обратились с просьбой к Международной федерации бухгалтеров провести широкие консультации с донорами и развивающимися странами и подготовить к 2004 году стандарты бухгалтерского учета для помощи в области развития, и мы ожидаем результаты данного мероприятия.
3. Мы признаем значительные масштабы упрощенных и согласованных подходов к финансовой отчетности и ревизии, включая форму и содержание финансовых отчетов, сроки финансовых отчетов, стандарты ревизии, квалификацию ревизоров и качество аудиторских фирм, отбор и заключение контрактов с аудиторскими фирмами, круг ведения ревизоров, установленные сроки представления отчетов о ревизиях, охват направляемых руководству писем и последующие меры по итогам ревизии.
4. Мы отмечаем, что работа группы закупок МБР способствовала заключению соглашений по одному комплекту типовых документов конкурсных торгов и в отношении соглашения по другим документам достигнут значительный прогресс. Что касается осуществленных в трех странах экспериментальных проектов по согласованию, то мы приветствуем предлагаемые общие подходы к закупкам, осуществлению совместно финансируемых секторальных программ и проектов и контролю за ними. Мы удовлетворены тем, что участвующие доноры и правительства разрабатывают стандартные документы для национальных конкурсных торгов и, на индивидуальной основе, общие пороговые показатели для национальных конкурсных торгов. Мы активно поддерживаем усилия по созданию снабженческого потенциала стран-партнеров.

5. Мы отмечаем, что ряд МБР и многие двусторонние доноры уже разработали экологическую политику и процедуры, которые имеют много общего между собой, и что растет согласие в отношении важности надлежащего учета социальных последствий в процессе подготовки и осуществления проектов либо путем оценки воздействия на окружающую среду, либо других видов социальной оценки. Необходима большая общность позиций для ликвидации дублирования в оценке, документировании и наблюдении за экологическими и социальными последствиями в рамках совместно финансируемых донорами проектов и для лучшего согласования процессов консультаций и раскрытия информации, связанных с оценкой подобных последствий. С этой целью мы подтверждаем необходимость согласования друг с другом и со странами-партнерами систем и процедур, отвечающих международным стандартам и принципам передовой практики и концентрации нашего внимания на укреплении странового потенциала. Мы также будем анализировать масштабы сотрудничества в проведении обзоров с целью оценки осуществления мероприятий по ликвидации экологических и социальных последствий.

6. С учетом того, что доноры в настоящее время финансируют более 60 000 проектов и программ в области развития и что подготовка многочисленных докладов по каждому виду деятельности, требуемых каждым донором, зачастую превышает возможности стран-партнеров, мы согласны с тем, что было бы целесообразно, чтобы доноры и страны-партнеры упростили отдельные системы и процедуры и приступили к совместной работе по разработке общих форматов, содержания и частотности представления единого периодического доклада по каждому проекту, который отвечал бы потребностям всех партнеров. При этом будет важно не перегружать страновые системы и не отвлекать имеющиеся ресурсы. Мы признаем, что один из путей достижения этой цели заключается в упрощении и согласовании используемых донорами систем отчетности и контроля.

Приложение В

Организация Форума высокого уровня и участие в его работе

Дата и место проведения Форума

1. Форум высокого уровня по вопросам согласования состоялся в Риме, Италия, 24–25 февраля 2003 года в соответствии с соглашениями, изложенными в докладах о ходе работы по вопросам согласования, представляемых Комитету развития. Форум провел семь пленарных заседаний.

Участники

2. Следующие страны-партнеры и многосторонние и двусторонние учреждения/организации присутствовали на Форуме:

Страны-партнеры

Албания	Замбия	Румыния
Бангладеш	Камбоджа	Сенегал
Боливия	Кения	Танзания
Буркина-Фасо	Кыргызская Республика	Уганда
Вануату	Мавритания	Фиджи
Вьетнам	Мали	Филиппины
Гайана	Марокко	Эфиопия
Гватемала	Мозамбик	Ямайка
Гондурас	Никарагуа	
Египет	Республика Нигер	

Многосторонние и двусторонние учреждения/организации

Африканский банк развития	Австралия	Карибское сообщество
Азиатский банк развития	Австрия	Карибский банк развития
Европейский банк реконструкции и развития	Бельгия	Corporación Andina de Fomento
Межамериканский банк развития	Германия	Восточноафриканский банк развития
КСР/ОЭСР	Греция	Экономическая комиссия для Африки
Всемирный банк	Дания	Европейский инвестиционный банк
	Европейская комиссия	Международный фонд сельскохозяйственного развития
	Ирландия	Международный валютный фонд
	Испания	Исламский банк развития
	Италия	Североевропейский фонд развития
	Канада	Североевропейская экологическая финансовая корпорация
	Кувейт	
	Люксембург	
	Нидерланды	
	Новая Зеландия	
	Норвегия	
	Португалия	
	Саудовская Аравия	
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

Африканский банк развития	Австралия	Карибское сообщество
Азиатский банк развития	Австрия	Карибский банк развития
Европейский банк реконструкции и развития	Бельгия	Corporación Andina de Fomento
Межамериканский банк развития	Германия	Восточноафриканский банк развития
КСР/ОЭСР	Греция	Экономическая комиссия для Африки
Всемирный банк	Дания	Европейский инвестиционный банк
	Европейская комиссия	Международный фонд сельскохозяйственного развития
	Ирландия	Международный валютный фонд
	Испания	Исламский банк развития
	Италия	Североевропейский фонд развития
	Канада	Североевропейская экологическая финансовая корпорация
	Кувейт	Североевропейский инвестиционный банк
	Люксембург	Фонд международного развития ОПЕК
	Нидерланды	Организация восточнокарибских государств
	Новая Зеландия	Форум тихоокеанских островов
	Норвегия	Программа развития Организации Объединенных Наций
	Португалия	Западноафриканский банк развития
	Саудовская Аравия	
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	Соединенные Штаты Америки	
	Финляндия	
	Франция	
	Швейцария	
	Швеция	
	Япония	